



MAXLE



Maxle™ & Maxle Lite™
User Manual

Maxle™ & Maxle Lite™
Bedienungsanleitung

Maxle™ & Maxle Lite™
Manual de usuario

Maxle™ et Maxle Lite™
Guide de l'utilisateur

Maxle™ & Maxle Lite™
Manuale per l'utente

Maxle™ & Maxle Lite™
Gebruiksaanwijzing

Maxle™ e Maxle Lite™
Manual do utilizador

Maxle™ および Maxle Lite™
ユーザー・マニュアル

Maxle™ & Maxle Lite™
用戶手冊

SRAM®

95-4318-007-000 Rev A

© 2015 SRAM, LLC

⚠ WARNING

Riding with an improperly installed wheel can allow the wheel to move or disengage from the bicycle, causing damage to the bicycle, and serious injury or death to the rider. It is essential that you:

- Ensure that your axle, dropouts, and quick release mechanisms are clean and free of dirt or debris.
- Ask your dealer to help you understand how to properly secure your front wheel using the Maxle™ quick release thru axle system.
- Apply the correct techniques when installing your wheels.

⚠ AVERTISSEMENT

Si vous roulez avec un vélo dont la roue n'a pas été correctement fixée, celle-ci peut bouger ou se détacher, ce qui risque d'endommager le vélo et de vous exposer à des blessures graves, voire mortelles. Respectez les consignes suivantes :

- Vérifiez que l'axe, les pattes de fixation et les dispositifs de blocage rapide sont propres et non obstrués par de la saleté ou des débris.
- Demandez à votre revendeur de vous montrer comment fixer correctement la roue avant à l'aide du système de blocage rapide à axe traversant Maxle™.
- Installez vos roues en respectant les procédures recommandées.

⚠ AVISO

Conduzir uma bicicleta com uma roda mal instalada pode permitir que a roda se mova ou desencaixe da bicicleta, causando danos à bicicleta e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista. É essencial que:

- Assegure que o seu eixo, encaixes e mecanismo de aperto/desprendimento rápido estejam limpos e isentos de detritos ou sujidade.
- Peça ao seu concessionário que o ajude a compreender como prender com segurança a roda dianteira usando o sistema Maxle™ Quick Release de eixo de atravessamento com desprendimento rápido.
- Aplique as técnicas correctas ao instalar as suas rodas.

⚠ WARNUNG

Wenn Sie mit einem unsachgemäß eingebauten Laufrad fahren, kann sich das Laufrad bewegen oder vom Fahrrad lösen. Dies kann zu Schäden am Fahrrad und zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen. Beachten Sie stets die folgenden Hinweise:

- Achten Sie darauf, dass die Achse, Ausfallenden und Schnellspannmechanik sauber und frei von Schmutz und Verunreinigungen sind.
- Bitten Sie Ihren Händler, Ihnen genau zu erläutern, wie Sie Ihr Vorderrad mit dem Maxle™ Steckachsen-Schnellspannsystem richtig befestigen.
- Bauen Sie die Laufräder ordnungsgemäß ein.

⚠ AVVERTENZA

Guidare una bicicletta con una ruota non correttamente installata può far sì che la ruota si sposti o si sganci, provocando danni alla bicicletta e lesioni gravi, anche mortali, al biker. È essenziale:

- Assicurarsi che l'asse, i forcellini e i meccanismi dello sgancio rapido siano puliti e privi di detriti o sporcizia.
- Farsi aiutare dal rivenditore per capire come fissare correttamente la ruota anteriore utilizzando il sistema di sgancio rapido dell'asse passante Maxle™.
- Servirsi delle tecniche corrette per installare le ruote.

⚠ 警告

ホイールを正確に装着していない自転車をご利用になると、走行中にホイールが動いたり、あるいは自転車から外れてしまい、自転車を破損させるだけでなく、お客様が致命的な大怪我をされる危険性があります。必ず以下の事項を実行してください:

- アクスル、ドロップアウト、クイック・リリース機構がきれいに保たれ、ゴミなどの汚れがないかどうか確認してください。
- Maxle™ クイック・リリース・スルーアクスル・システムによるフロント・ホイールの適正な固定方法が分からない場合は、お買い上げの販売代理店にお問い合わせください。
- ホイールを装着する場合は、正しい方法で装着してください。

⚠ ATENCIÓN

Si se utiliza la bicicleta con una rueda mal instalada, ésta podría moverse o soltarse del vehículo y ocasionar daños en el mismo y lesiones graves e incluso mortales al ciclista. Por ello, es fundamental que respete las siguientes indicaciones:

- Asegúrese de que el eje, las punteras y el mecanismo de desmontaje rápido estén limpios y sin rastro de suciedad o residuos.
- Pídale a su distribuidor que le explique cómo sujetar bien la rueda delantera con el sistema de desmontaje rápido por eje pasante Maxle™.
- Instale las ruedas siguiendo el método adecuado.

⚠ WAARSCHUWING

Door te rijden met een onjuist wiel kan het wiel losraken, wat tot schade kan leiden aan de fiets en ernstig letsel of dood van de gebruiker. Het is uitermate belangrijk dat u:

- Ervoor zorgt dat de as, de openingen en de snelsluitingsmechanismen schoon zijn, en geen modder of gruis bevatten.
- Uw verkooppunt vraagt om u uit te leggen hoe u uw voorwiel op de juiste manier kunt vastzetten met het Maxle™ doorvoerassysteem met snelsluiting.
- De juiste technieken voor het installeren van uw wielen gebruikt.

⚠ 警告

车轮安装不当可能会令骑行时车轮移动或从自行车上脱离, 导致自行车损坏以及人员严重受伤甚至死亡。您必须:

- 确保自行车轴、钩爪和快脱机构清洁, 无污垢或碎屑。
- 咨询经销商, 以了解如何使用 Maxle™ 快脱插轴系统正确地安装前轮。
- 以正确的方法安装车轮。

NOTICE

The Maxle™ quick release thru axle system allows the use of a thru axle hub for enhanced stiffness. The axle threads into the dropout and compresses the hub. The axle is fixed into place by the Maxle quick release lever. Never use any other tool to tighten the axle into the drop outs. Over-tightening of the axle can damage the axle and/or the drop outs.

HINWEIS

Mit dem Maxle™ Steckachsen-Schnellspannsystem können Sie eine Steckachsennabe verwenden, um die Steifigkeit zu erhöhen. Die Achse wird in das Ausfallende geschraubt und drückt die Nabe zusammen. Die Achse wird durch den Maxle-Schnellspannhebel in Position gehalten. Verwenden Sie keine anderen Werkzeuge, um die Achse in den Ausfallenden zu fixieren. Wenn die Achse zu fest angezogen wird, kann dies die Achse und/oder die Ausfallenden beschädigen.

AVISO

El sistema de desmontaje rápido con eje pasante Maxle™ permite utilizar un buje para eje pasante para conseguir mayor rigidez. El eje se enrosca a la puntera y comprime el buje. El eje va fijado a su posición de montaje mediante la palanca de desmontaje rápido Maxle. No utilice nunca ninguna otra herramienta para apretar el eje a las punteras de la horquilla. Si aprieta demasiado el eje, podría estropearse y/o dañar la puntera.

AVIS

Avec le système de blocage rapide à axe traversant Maxle™, vous pouvez utiliser un moyeu pour axe traversant pour une meilleure rigidité. L'axe se visse dans la patte de fixation et vient comprimer le moyeu. L'axe est maintenu en place grâce au levier du blocage rapide Maxle. N'utilisez jamais d'outil pour serrer l'axe dans les pattes de fixation. Un serrage excessif de l'axe peut endommager l'axe et/ou les pattes de fixation.

AVVISO

Il sistema di sgancio rapido dell'asse passante Maxle™ permette di utilizzare un mozzo con asse passante per migliorare la rigidità. L'asse si infila nel forcellino e comprime il mozzo. L'asse viene bloccato in posizione dalla leva di sgancio rapido Maxle. Non utilizzare mai altri attrezzi per serrare l'asse nei forcellini. Serrando eccessivamente l'asse si possono danneggiare l'asse stesso e/o i forcellini.

MEDEDELING

Met het Maxle™ doorvoerassysteem met snelsluiting kan een doorvoerasnaaf worden gebruikt voor meer stijfheid. Schroef de as in de opening zodat de naaf wordt samengedrukt. De as wordt door de Maxle snelsluitinghendel op zijn plaats vastgezet. Gebruik nooit ander gereedschap om de as in de openingen vast te schroeven. De as te strak vastzetten kan de as en/of de openingen beschadigen.

NOTIFICAÇÃO

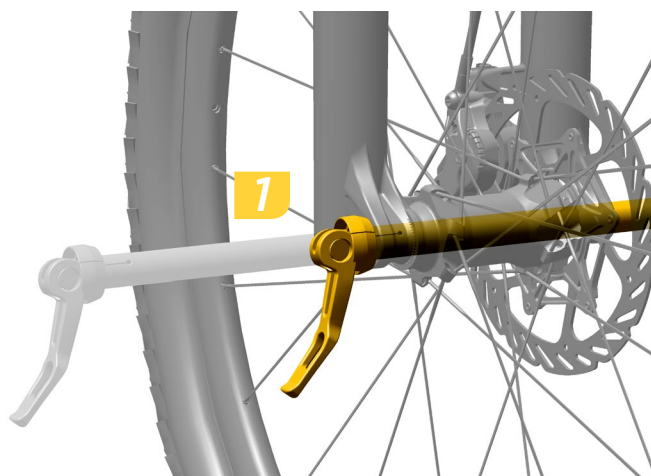
O sistema de eixo de atravessamento com desprendimento rápido Maxle™ permite a utilização de um cubo de eixo de atravessamento para maior rigidez. O eixo enrosca no encaixe e comprime o cubo. O eixo é fixado no seu lugar pela alavanca Maxle de desprendimento rápido. Nunca utilize qualquer outra ferramenta para apertar o eixo nos encaixes. Apertar demasiado o eixo poderá danificar o eixo e/ou os encaixes.

注意事項

Maxle™ クイック・リリース・スルーアクスル・システムでは、スルーアクスル・ハブを使用して、硬さを増すことができます。軸をドロップアウトに差し込み、ハブを圧縮します。Maxle クイック・リリース・レバーで、軸を所定の位置に固定します。軸をドロップアウト内に締める際には、決して他の工具を使用しないでください。軸を強く締めすぎると、軸および/またはドロップアウトの破損の原因となりますので、ご注意ください。

须知

Maxle™ 快脱插轴系统允许使用插轴轮毂，以增强紧固性。将轴旋入钩爪并压紧轮毂。用Maxle 快脱杆将轴固定到位。请勿使用任何其他工具将轴紧固到钩爪中。轴上得过紧可能损坏轴及/或钩爪。



Engage the Maxle™ lever into the notch on the axle flange.

Platzieren Sie den Maxle™-Hebel in der Aussparung im Achsenflansch.

Encaje la palanca Maxle™ en la muesca que hay en el reborde del eje.

Engagez le levier Maxle™ dans le cran situé sur le flasque de l'axe.

Innestare la leva Maxle™ nella tacca sulla flangia dell'asse.

Zet de Maxle™ hendel vast in de inkeping op de asflens.

Enfie a alavanca do Maxle™ no entalhe da flange do eixo.

Maxle™ レバーをアクスル・フランジのノッチ内にかみ合わせます。

将 Maxle™ 杆嵌入轴法兰的槽口。

Thread the Maxle into the fork leg by hand and tighten it until it stops.

Schrauben Sie den Maxle von Hand in das Gabelbein und ziehen Sie ihn bis zum Anschlag fest.

Enrosque la palanca Maxle al brazo de la horquilla, apretándola a tope con la mano.

Vissez le Maxle dans le bras de la fourche à la main puis serrez-le jusqu'à ce qu'il se bloque.

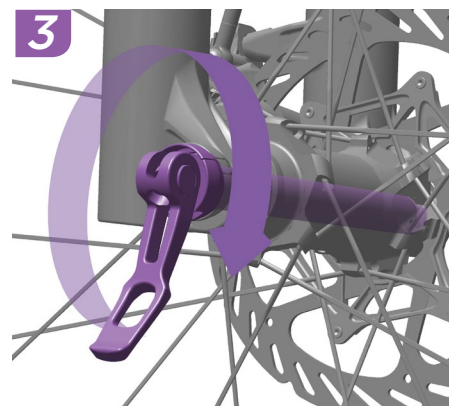
Infilare Maxle nella gamba della forcella a mano e serrarlo finché si ferma.

Draai de Maxle met de hand vast in het vorkbeen tot u niet meer verder kunt draaien.

Enrosque o Maxle no braço do garfo com a sua mão e aperte-o até que ele pare.

Maxle をフォーク・レグ内に手で回し入れ、止まるまで締めます。

用手将 Maxle 旋入前叉管并拧紧，直至旋不动。



Disengage the Maxle lever from the notch in the axle flange.

Entfernen Sie den Maxle-Hebel aus der Aussparung im Achsenflansch.

Desencaje la palanca Maxle de la muesca del reborde del eje.

Désengagez le levier Maxle du cran situé sur le flasque de l'axe.

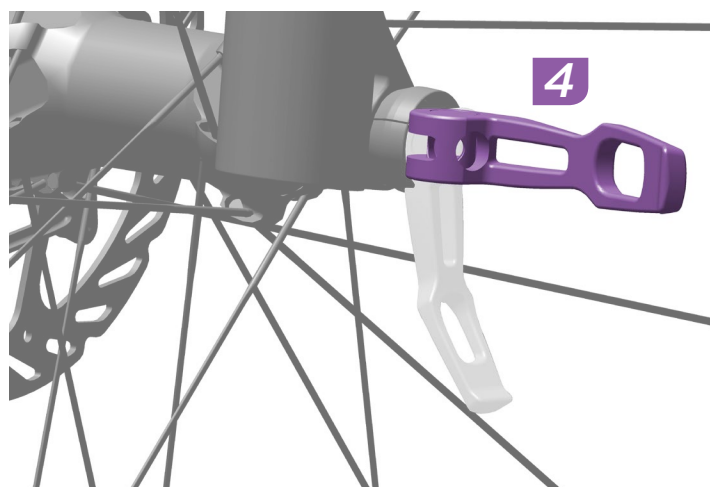
Disinnestare la leva Maxle dalla tacca sulla flangia dell'asse.

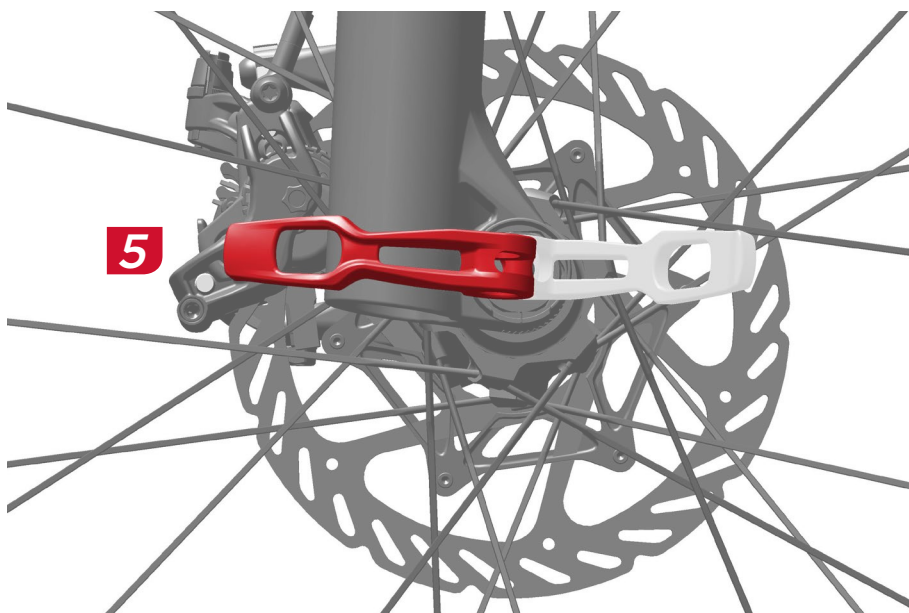
Maak de Maxle hendel los van de inkeping op de asflens.

Desenfie a alavanca do Maxle™ do entalhe da flange do eixo.

Maxle レバーを、アクスル・フランジ内のノッチから外します。

将 Maxle 杆从轴法兰的槽口中拔出。





Secure the Maxle™ in place by closing the lever to the horizontal position. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand.

Fixieren Sie den Maxle™, indem Sie den Hebel in waagerechter Stellung schließen. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt.

Fije la palanca Maxle™ en su posición, cerrando la palanca de modo que quede en posición horizontal. La tensión de la palanca será suficiente si la palanca le deja marca en la mano.

Mettez le Maxle™ en place en faisant pivoter le levier en position horizontale afin de le fermer. La tension du levier est suffisante à partir du moment où le levier vous laisse une petite marque sur la main.

Bloccare Maxle™ in posizione chiudendo la leva in posizione orizzontale. La tensione sulla leva è sufficiente quando la stessa lascia un'impronta sulla mano.

Zet de Maxle™ op zijn plaats vast door de hendel in horizontale positie te sluiten. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat.

Fixe o Maxle™ no seu lugar fechando a alavanca para a posição horizontal. A tensão na alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca impressa na sua mão.

レバーを平行のポジションに動かして閉じ、Maxle™を所定の位置にきちんと固定します。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。

合拢杆体至水平位置，將 Maxle™ 紧固到位。如果杆体在手掌上留下印迹，则说明其已充分张紧。

⚠WARNING

After closing the Maxle quick release lever, do not reposition or spin the lever. Repositioning or spinning the Maxle lever can cause the axle to come loose, compromising the security of the axle which can lead to serious injury and/or death.

⚠WARNUNG

Nach dem Schließen darf der Maxle-Schnellspanner nicht verstellt oder gedreht werden. Wenn der Maxle-Schnellspanner verstellt oder gedreht wird, kann sich die Achse lösen, sodass die Sicherheit erheblich beeinträchtigt wird. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

⚠ATENCIÓN

Una vez haya cerrado la palanca de desmontaje rápido Maxle, no cambie de posición la palanca ni la haga girar. Si cambia de posición la palanca Maxle o la hace girar, puede que el eje se suelte, lo que supone un riesgo para la seguridad del eje y puede ocasionar al ciclista lesiones graves e incluso mortales.

⚠AVERTISSEMENT

Après avoir fermé le levier de blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité de l'axe et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠AVVERTENZA

Dopo aver chiuso la leva di sgancio rapido Maxle, non riposizionare né ruotare la leva. Il riposizionamento o la rotazione della leva Maxle possono causare l'allentamento dell'asse, compromettendo la sicurezza dell'asse, il che può comportare gravi lesioni e/o la morte.

⚠WAARSCHUWING

Draai de Maxle met de hand vast in het vorkbeen tot u niet meer verder kunt draaien. Als de positie van de Maxle hendel gewijzigd wordt of deze rondgedraaid wordt, kan de as losraken, waardoor de veiligheid van de as in gevaar komt. Dit kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

⚠AVISO

Depois de fechar a alavanca de desprendimento rápido Maxle, não altere a posição nem rode a alavanca. Alterar a posição ou rodar a alavanca de desprendimento rápido Maxle pode fazer com que o eixo de solte, comprometendo a segurança do eixo, o que pode provocar graves ferimentos e/ou morte.

⚠警告

Maxle クイック・リリース・レバーを閉じた後、レバーの位置を変えたり、回転させたりしないでください。Maxle レバーの位置を変えたり回転させたりすると、軸が緩む原因となって軸の安全性が損なわれ、重傷および/または死亡の原因となりがねない事故につながる場合があります。

⚠警告

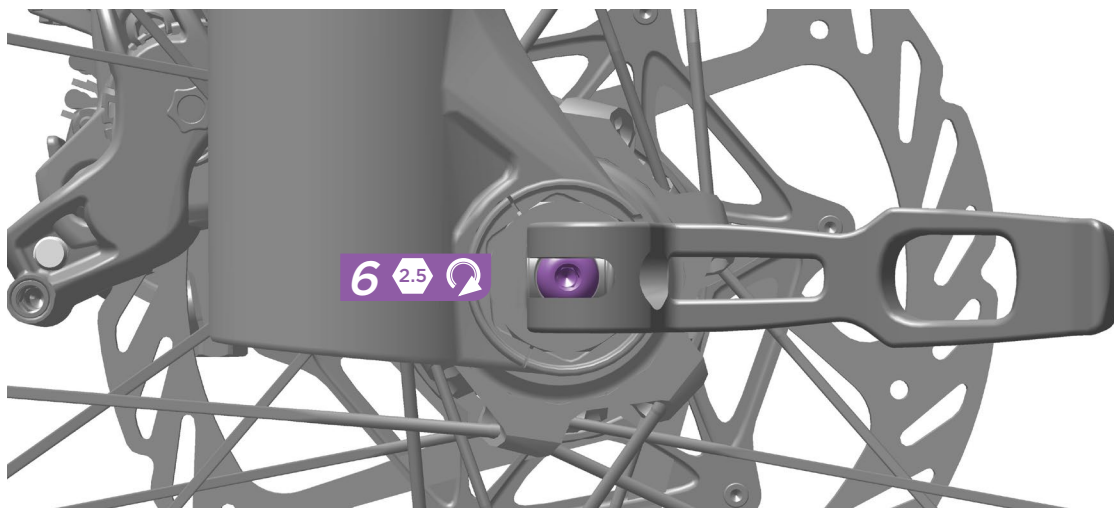
在合拢 Maxle 快脱杆后，不得重新定位或转动快脱杆。重新定位或转动 Maxle 杆会令轴变松，影响轴的安全性，进而引起严重的人身伤害和/或死亡。



Torque
Drehmoment
Momento

Valeur de couple
Coppia
Aandraaimoment

Momento de Torção
締め付け
扭緊



To increase lever tension, open the lever and position it in the notch. Use a 2.5 mm hex wrench to turn the tension adjuster clockwise one click. Close the lever to recheck tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever in the desired position.

Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und platzieren Sie ihn in der Aussparung. Drehen Sie den Spannungseinsteller mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel einen Klick gegen den Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Schnellspannhebel, um die Spannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie den Schnellspannhebel in der gewünschten Position.

Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y colóquela en la muesca. Con una llave Allen de 2,5 mm, gire un clic en sentido horario el regulador de tensión. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego deje cerrada la palanca en la posición que desee.

Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte et bloquez-le dans le cran. À l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm, faites tourner le système de réglage de la tension d'un clic dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée, dans la position souhaitée.

Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e posizzarla nella tacca. Utilizzare una chiave esagonale da 2,5 mm per ruotare il regolatore di tensione di uno scatto in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollare la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento del grado di tensione sufficiente. Quindi chiudere la leva nella posizione desiderata.

Om de spanning te verhogen, opent u de hendel en plaatst u deze in de inkeping. Draai de spanningsregelaar één klik met de klok mee met behulp van een 2,5 mm inbussleutel. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel in de gewenste positie.

Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e posicione-a no entalhe. Use uma chave sextavada de 2,5 mm para rodar o afinador de tensão no sentido dos ponteiros do relógio um clique. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão. Repita até que a tensão seja suficiente, e depois feche a alavanca na posição desejada.

レバーのテンションを上げるには、レバーを開いてノッチ内に位置させます。2.5 mm のヘキサレンチを使用して、テンション調節器を右へ1クリック回します。レバーを閉じて、テンションをチェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを最適な位置で閉じます。

要增加张力，请打开快脱杆，然后将其定位在槽口中。用 2.5 mm 六角扳手将张力调节螺母顺时针方向转动一格。合拢快脱杆以再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后在想要的位置合拢快脱杆。





“We will revolutionize the relationship that our users have with SRAM products, cultivating a bond between the rider and bicycle. Our technical communication will be delivered in innovative and exciting ways, with deliberation and accuracy that inspires loyalty and trust across the globe.”

-SRAM TechCom Vision Statement



WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1333 North Kingsbury, 4th Flr
Chicago, Illinois 60642
USA

ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands